

THE EXPRESS

OF DEUX-MONTAGNES

MUNICIPAL INFORMATION

■ MAY TO NOVEMBER 2016



Improve your lifestyle, keep it on track!



VILLE DE DEUX-MONTAGNES

In this issue

Mayor's column	3
Deux-Montagnes is growing and improving	4
Economic development	5
A City for the whole family	6
Deux-Montagnes in action	7
Deux-Montagnes: A safe place to live	12
Deux-Montagnes: General information	13
Deux-Montagnes: Thinks green	14
Announcements by the Mayor	15
Highlights	16



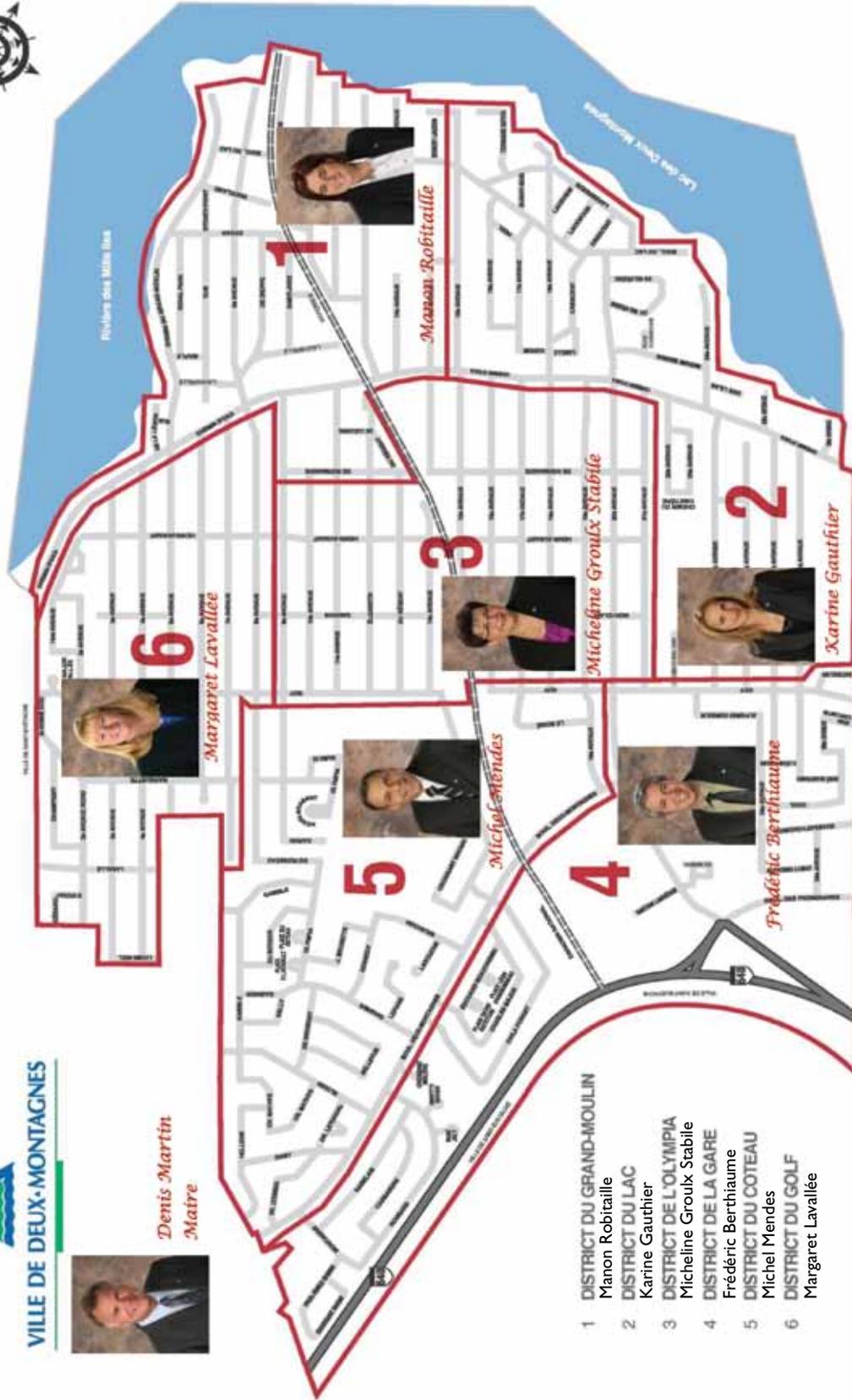
DISTRICTS ÉLECTORAUX
ELECTORAL DISTRICTS



VILLE DE DEUX-MONTAGNES



Denis Martin
Maire



- 1 DISTRICT DU GRAND-MOULIN
Manon Robitaille
- 2 DISTRICT DU LAC
Karine Gauthier
- 3 DISTRICT DE L'OLYMPIA
Micheline Groulx Stabile
- 4 DISTRICT DE LA GARE
Frédéric Berthiaume
- 5 DISTRICT DU COTEAU
Michel Mendes
- 6 DISTRICT DU GOLF
Margaret Lavalée



Dear Citizens of Deux-Montagnes,

In this edition of the Express, you'll be able to see the dynamic activities, in many sectors, for our beautiful City of Deux-Montagnes .

You'll see how the City of Deux-Montagnes continues to improve or renovate its infrastructure. The repair work on 20th avenue, the expansion of the Parc Central Chalet, and the renovation of the Maison des citoyens and selected parks are just a few examples.

Sports, cultural and, community activities are flourishing in Deux-Montagnes. You'll find exciting examples of just how much in the pages that follow.

We never forget that a city is, above all, an environment for living. That environment must be attractive and meet the expectations of its citizens while respecting their ability to pay.

I also want to sincerely thank the volunteers and organizations that contribute to the quality of life in our city. The City supports the activities of these organizations for the benefit of all Deux-Montagnes residents.

This newsletter contains financial information as well on the City of Deux-Montagnes. You'll find a fully transparent summary of all key financial data. This information is taken from the audited financial statements prepared by Raymond Chabot Grant Thornton.

The financial information makes it easy for you to see the major changes in how the public funds entrusted to us by our citizens are managed. These operational and structural changes have helped maintain existing services, reduce debt, and, especially, keep tax increases under control.

As we enter the winter season, I invite you to take advantage of the many activities and attractions that are yours to enjoy in our wonderful city, including our outdoor rinks, arena, walks in the Le Boisé Roger-Lemoine, or reading by the fireplace in your library.

Happy Holidays

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Denis Martin'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

Denis Martin, Mayor

DEUX-MONTAGNES GETTING BIGGER AND BETTER

The City of Deux-Montagnes has completed a number of infrastructure improvement projects, including:

- Rehabilitation of the water supply system on Régent Street, Guy, 8th Avenue, 14th Avenue, and 15th Avenue
- Repairs to asphalt on 20th Avenue between Chemin Oka and Deux-Montagnes Boulevard
- Repairs to retaining walls on Chemin Oka near the CN viaduct
- Paving the Legion Hall parking lot
- Completion of the Oka-Mont St-Hilaire bicycle path section that crosses our municipality



Legion parking lot



Chemin Oka bicycle path



MANOIR GRAND-MOULIN | MAJOR CONSTRUCTION PROJECT

Réseau Sélection announced the construction of its new complex for active retirees on October 12. When it opens next year, Sélection Deux-Montagnes will provide more than 260 housing units in an environment of exceptional quality overlooking Mille-Îles River in the heart of the Deux-Montagnes historic district.

Many dignitaries were on hand for the official construction launch of the \$57 million project. Among other things, the event gave guests the opportunity to familiarize themselves with the sand ceremony, which in this case replaced the traditional groundbreaking ceremony.

Geneviève Éthier of Réseau Sélection invited Mayor Denis Martin to join her pouring sand at the ceremony to highlight the new relationship between the complex and the Deux-Montagnes community.



THE PLANNED RÉSEAU ÉLECTRIQUE MÉTROPOLITAIN (REM) TRAIN PROJECT

In recent months, the media has reported a number of different news about the REM rail project. It's a massive project that would affect the entire Greater Montreal Area, including the City of Deux-Montagnes.

By dramatically increasing the frequency and number of trains, the project is especially exciting for people in our city and region. Of course, the development of public transit is always a positive initiative from a socio-economic and environmental point of view.

It's important to note that the project will not be managed by the City of Deux-Montagnes or any other of the cities in the REM network, but rather by CDPQ Infra, a subsidiary of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

The City of Deux-Montagnes administration met with CDPQ Infra a number of times to convey various concerns about the project and also to help find solutions that will minimize any

impact on residents in the deployment of any infrastructure necessary for this superb undertaking. All infrastructure costs will be paid in full by CDPQ Infra.

CDPQ Infra held public information sessions in Deux-Montagnes on June 15th and November 29th. Other information was provided by the organization to the BAPE (Bureau d'audiences publiques sur l'environnement) hearings which took place at the end of August.

Anyone interested in learning more about the REM project should visit <https://www.cdpqinfra.com/>.





AT THE MUNICIPAL LIBRARY FROM JUNE TO AUGUST – CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE

Join the Club des aventuriers du livre (the adventurers book club) and dive into the exciting world of reading! Every summer, kids 7 to 13 are invited to join the reading club and book an adventure based on a different theme each year. Young readers can register free for the duration of the club and receive a kit that includes games, contests, a list of activities, and even some surprises.

Closing activities for the 22nd summer season of the Club des aventuriers du livre were held in August. The names of the various contest winners were unveiled in front of a crowd of 70 young Deux-Montagnes residents.

Mayor Denis Martin did the honours of handing out the prizes.



Winner of the I-Pod, Club des aventuriers du livre



PARENT-CHILD SWING

The City proceeded with the installation of a parent-child swing in Parc Jean-Paul Beauchemin at the corner of 15th Avenue and Boulevard du Lac.



COMING ACTIVITIES :

LIONS WINTER CARNAVAL Saturday, January 28th, 2017



The Lions will hold their traditional winter carnival on January 28th, 2017. Lions Club volunteers will provide various activities for the whole family to enjoy.



DEUX-MONTAGNES IN ACTION

FRIDAY-SATURDAY, JUNE 3RD AND JUNE 4TH – RELAIS POUR LAVIE (RELAY FOR LIFE)

For the 13th consecutive year, the Deux-Montagnes RCM Relay for Life took place within city limits on Friday, June 3. This event was held under the honorary presidency of Mayor Denis Martin.



Members of the city council, employees, and families representing the City of Deux-Montagnes team.



Friday, June 3rd, at 7:00 pm, the first lap and start of the Relay for Life, which consisted of a 12-hour walk.



Saturday, June 4th, 7:00 am, the last lap.

SATURDAY, JUNE 11TH, 2016 – NEIGHBORS DAY

THE 2ND EDITION OF THE NEIGHBORS DAY

Despite bad weather, many residents of Deux-Montagnes showed up for the 2nd edition of the Neighbors day, held simultaneously in different neighbourhood parks and organized by City Councillors from each district.



SATURDAY, JUNE 18TH – DRAGON BOAT RACE

For the 5th year in a row, the City of Deux-Montagnes took part in the Dragon Boat Race for the benefit of the Sercan Foundation.

The City was proud to be able to rely on its employees and elected officials to make up a team of 20 rowers.



DEUX-MONTAGNES IN ACTION

FRIDAY, JULY 1ST, 2016 – CANADA DAY

The 45th edition of Canada Day celebrations began with the traditional parade followed by events at the Central Park of Deux-Montagnes.

A full range of family activities was organized to the delight of one and all.



THURSDAY, JULY 7TH – 50TH WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATIONS

Members of the City Council honoured the 50th wedding anniversaries of two Deux-Montagnes couples.

CONGRATULATIONS TO THE HAPPY COUPLES!



Micheline Déry and Jean-Paul Lamontagne



Cécile Dubé and André Ouellet

DEUX-MONTAGNES IN ACTION

JULY 15TH TO JULY 17TH, 2016 – DEUX-MONTAGNES CELEBRATES

In our ongoing commitment to enhancing programming for community activities, the city proudly presented the 2nd edition of Deux-Montagnes en fête from July 15th to July 17th. This super civic family, cultural, and sports celebration also gave certain local businesses and organizations the opportunity for residents to get to know them better.



DEUX-MONTAGNES IN ACTION

DEUX-MONTAGNES CELEBRATES – FAMILY RUN – JULY 17TH, 2016



(Photo: Jean-François Calvé)



(Photo: Jean-François Calvé)



(Photo: Jean-François Calvé)



AUGUST 11TH – 50TH WEDDING ANNIVERSARY

Members had the pleasure of welcoming Mr. and Mrs. Jean-Pierre Larose on the occasion their 50th wedding anniversary, prior to the City Council meeting on August 11th.

AUGUST 20TH – SHAMROCKS FAMILY EVENT

The Shamrocks soccer club organized a family get-together for all members of the club. Mayor Denis Martin joined in the celebrations.



(Photo: Shamrocks FC)

DEUX-MONTAGNES IN ACTION

OCTOBER 29TH, 2016 – ARMADA PRACTICE AT THE OLYMPIA ARENA

The Minor Hockey Association of Deux-Montagnes invited the Blainville-Boisbriand Armada to hold a practice at the Olympia Arena on October 29th. Councillor Margaret Lavallée and Mayor Denis Martin were on hand for the workout.



OCTOBER 31ST – CITY HALLOWEEN

City Council members and municipal employees opened the doors of City Hall to hand out sweets to Halloween trick or treaters.



NOVEMBER 9TH, 2016 – LIBRARY-CAREGIVERS

The Deux-Montagnes Library has joined the National Library-Caregivers Program of the Quebec Public Library Association. A conference, organized by the MRC Deux-Montagnes/Sud de Mirabel local caregivers committee, was held in Deux-Montagnes Veterans Hall. Mayor Sonia Paulus of Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Mayor Denis Martin, and representatives of various municipalities attended the event.





ROAD SAFETY IN SCHOOL ZONES

Officers of the Régie de police du Lac des Deux-Montagnes work hard to ensure a very high level of road safety for our city's children. Police patrol school zones throughout the year to raise driver awareness, especially at the beginning of the school year, for the safety of young and older students alike, as well as for the personnel in our educational institutions.

Parents are also strongly encouraged to provide ongoing accident prevention talks with their children, reminding them of the main safety rules for pedestrians, such as to always cross the street only at intersections, obey school crossing guards, and to look both ways before crossing the street.

DID YOU KNOW...?

When a crossing guard raises their Stop sign, any driver who ignores the sign and goes through the school crossing commits the same offense as someone who violates any mandatory Stop sign, and is liable to be charged and deduct demerit points on their driving record.

To avoid fines, drivers are reminded to follow the rules of the road at all times, including:

- Not exceeding the 30 km/h speed limit around most schools and in school zones
- Always obeying signals from school crossing guards
- Coming to a complete stop behind a school bus when its red lights are flashing
- Respecting school lanes reserved for buses throughout the specified period

By adopting responsible behaviour on our roads and respecting safety rules, we can all play our part in preventing tragedies. Always slow down in residential and school zones: our kids are on the move all year long!

TRAFFIC AROUND STATIONS – REMINDER

Because of the heavy traffic around the two train stations, drivers are advised to be extra careful and extra courteous to pedestrians during rush hours.



LIVE FROM THE FIRE SAFETY SERVICE

HERE ARE A FEW REMINDERS FOR THOSE USING SOLID-FUEL HEATING APPLIANCES

- Do a visual check of your fireplace and heating system (joints, cracks, strength of fasteners, cap...)
- Sweep your chimney, if it wasn't done at the end of last winter. If you're not equipped to do the job, get a professional to do it for you!

It is strictly prohibited to use a wood stove as a central heating system if it is topped by a hood connected to ventilation ducts for distributing the hot air.



Solid-fuel appliances include boilers, furnaces, masonry fireplaces, recessed or prefabricated fireplaces, stoves designed to burn wood logs or any other solids such as eco-logs or coal.

Natural or propane gas stoves and electric fireplaces are not considered as solid-fuel appliances.

DEUX-MONTAGNES: GENERAL INFORMATION

BOWLING GREEN

The City of Deux-Montagnes wishes to inform residents that the bowling green at the end of the 8th Avenue has been relocated to Parc Armitage (in front of the filtration plant). For details on joining the club, please check the spring recreation program.



PARKING ON THE STREET

For the winter period, overnight parking on the streets is prohibited from November 1st to April 15th, between midnight and 7 am.

THE 4 KORNERS ORGANIZATION IS NOW LOCATED AT THE CITY COMMUNITY CENTRE, 200 HENRI-DUNANT

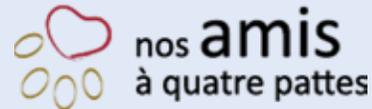
The City of Deux-Montagnes is well aware of the valuable contributions 4 Korner makes to the community. Which is why the city administration supports 4 Korner and its mission to assist youth, adults, seniors, and their families in the Laurentians region in order to facilitate English access to information resources, and health and social services.

The City of Deux-Montagnes provides 4 Korner with two free offices in the basement of the City Community Centre at 200 Henri Dunant. The organization integrated into its new premises on September 19. Volunteers and outreach workers will continue to support the community from the new 4 Korner location.



NOTICE TO NEW RESIDENTS: SAM Automated System / Reminder to register. The service allows residents to get Deux-Montagnes Civilian Safety Alerts on their phones. To register, simply follow the steps listed on the city's website.

RESIDENT REMINDERS



We've received a lot of complaints about dogs off leash in city parks and on city streets.

In city parks: Remember that dogs are not permitted at all in parks for toddlers. In all other parks, dogs must be leashed at all times. The only place in the city where dogs can run free is in the dog park located on Du Lac Boulevard between 13th and 15th Avenue. Playing ball or Frisbee with a dog, even a very friendly one, is not allowed anywhere else in the city.

On city streets: It's considered a public nuisance for any dog to be found on a street, public road, public square, or park (except the dog park) without being leashed. For the full details, please visit the City of Deux-Montagnes website under Publication/Municipal By-Laws/By-Law No. 1392, Chapter IX, Section II, Article 3.

And remember that it's imperative to pick up after your pet. It's a question of good hygiene and good citizenship.

TEMPORARY CAR SHELTERS – ZONING BY-LAW NUMBER 1369 ARTICLE 5.4

The installation of a temporary car shelter on the same lot as the main building it serves is permitted only from October 15 to April 15 of the following year.

Set-up

The temporary car shelter must be installed on a parking space or in a driveway with access to a parking space.

It must be installed at least:

- 1.5 m from a traffic lane
- 0.4 m from the side and rear of limits of the lot
- 1 m from any fire hydrant

No temporary car shelter is permitted within the visibility triangle.

HORTICULTURAL DAY

Horticultural day is an activity organized to encourage residents to take proper care of the grounds and flowerbeds in their front yard. During the event, all members of the City Council, as well as the city's horticulturalists, are on site to give away free perennials and annual flowers.

This year's horticultural day took place on May 28th and was a great success. Therefore, the city is very pleased to invite everyone to next year's Horticultural day on Saturday, May 27th at the Municipal Garage, 625 20th avenue.



BACTERIAL BLIGHT REMINDER:

Because of the magnitude of the bacterial blight epidemic raging in the Laurentians region, the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPA), has issued an order on phytosanitary measures for the Deux-Montagnes RCM territory.

The prescribed work includes:

In spring 2017, monitor any appearance of new bacterial blight symptoms on any of the plants covered by the order and eliminate the symptoms in an appropriate manner before July 15th, 2017.

To recognize the symptoms of bacterial blight and how to apply appropriate measures against it, please refer to the MAPA bacterial blight information sheet online at:
<http://www.mapaq.gouv.qc.ca/brulurepommiers>

DEUX-MONTAGNES FLOWERING CONTEST

The 29th annual Deux-Montagnes Flowering Contest awards ceremony was held on September 22 at the Royal Canadian Legion Hall. The contest is more popular than ever, even after all these years.

The event was organized by the City of Deux-Montagnes. All City Councillors were on hand to proudly present awards to winners in their respective districts.

The goal of the contest is to recognize the efforts of all residents with a strong interest in beautifying their environment. All properties in the city are automatically entered in the contest.

In 2017 Deux-Montagnes will highlight the 30th edition of the contest by encouraging residents to plant Lupinus, the city's municipal flower.



ANNOUNCEMENTS BY THE MAYOR

A NEW PARTNERSHIP FOR THE DEUX-MONTAGNES OLYMPIA ARENA

On August 20th, the City of Deux-Montagnes and the City of Sainte-Marthe-sur-le-Lac reached an agreement on the practice of ice sports at the Olympia Arena in Deux-Montagnes.

Under the terms of the agreement, young hockey and ringette players from both municipalities will benefit from the same rates, while residents from the two cities will enjoy free skating and free hockey at certain times.

In return, the City of Sainte-Marthe sur le Lac will make an annual financial contribution to the City of Deux-Montagnes.



INTERMUNICIPAL SWIMMING POOL PROJECT

Progress has been made on an intermunicipal pool project with the city of Sainte-Marthe-sur-le-Lac. Neither Deux-Montagnes nor Sainte-Marthe-sur-le-Lac has an indoor municipal pool. Residents of both cities have frequently mentioned this significant lack in public services.

A public consultation in Deux-Montagnes on June 20th confirmed the willingness of residents to provide such an infrastructure. The City of Sainte-Marthe-sur-le-Lac has been wanting to provide its resident with this same service for some time. Since both cities have already worked together on providing other municipal services, it was only natural to join forces on an indoor pool project as well. The fact that we are back together demonstrates sound management of public funds and a commitment of our elected officials to providing activities that promote healthy lifestyles.

A pool for sports and leisure is increasingly in tune with the latest social trends. Swimming is one of the most popular activities today, along with walking and cycling. Indoor pools are often one of the only public facilities that everyone at every age level uses, as well as being a venue for sports events.

The estimated construction cost for the project is between \$8 million and \$9 million. This would be for a 25 meters pool with 6 lanes. The pool project is eligible for a brand new federal-provincial subsidy program. This program could fund up to 66 1/3% of the construction project. The intermunicipal agreements entered into are concluded under the provisions of Article 468 of the Loi sur les cités et villes (cities and towns act). Progress is continuing to be made with the project and more developments are expected in the coming months.



HIGHLIGHTS

2015 CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENT – ANOTHER POSITIVE BALANCE SHEET

Recent financial data for the City of Deux-Montagnes showed a noticeable improvement over the city's worrisome financial situation in 2013. While the tax rate remains at the inflation level or even below, debt (in its various forms) continues to go down as financial reserves go up.

Taxation rate: Based on the average value of the houses of Deux-Montagnes \$ 238 000 to the evaluation roles for 2016-2018. (1.92% in 2014), (1.78% in 2015), (1.2% in 2016). A projected tax increase of 0,59% is planned for 2017.

DEBT :	2013	2015	↓ DECREASE
Total debt (long-term debt and temporary borrowing)	45M\$	41M\$	4M\$
Debt net of subsidies (long-term debt minus subsidies)	38M\$	31M\$	7M\$
Net debt (financial assets less financial liabilities)	41M\$	34M\$	7M\$
Short-term debt (temporary borrowing)	10M\$	20,000\$	9,9M\$

FINANCIAL RESERVES	2013	2015	↑ INCREASE
Financial reserves for future projects (allocated surpluses)	1,6M\$	4,6M\$	3M\$
Financial reserves for contingencies (unallocated surpluses)	1M\$	2,7M\$	1,7M\$

* Data taken from financial statements audited by Raymond Chabot Grant Thornton

AN APPOINTMENT FOR THE NEW ASSISTANT-DIRECTOR OF FIRE DEPARTMENT

The new assistant-director of intermunicipal fire Department for Deux-Montagnes and Sainte-Marthe-sur-le-Lac was elected as the area director of the Association des chefs de service incendie du Québec pour la région des Basse-Laurentides (association of Quebec fire chiefs for the Lower Laurentians region). In addition to his regular functions, he will represent his peers with the Quebec Ministry for Public Security, allowing him to keep a close eye on the guidelines and adjustments issued by the MSP for fire safety services in our region.



CEREMONY RECOGNIZES EXCEPTIONAL WORK OF DEUX-MONTAGNES FIREFIGHTERS

Mathieu Poulin was taking part in the Family run of de Deux-Montagnes when he fell gravely ill as he approached the finish line on July 17th. Firefighters on hand to provide first aid during the event immediately took charge of the situation. Poulin sincerely thanked the firefighters, whose diligence and professionalism probably saved his life.



The ceremony was held in the City Council Hall on September 8th, 2016. Mayor Denis Martin and all City Councillors were present to honour our firefighters.

THIS PUBLICATION IS PRODUCED BY:

CITY HALL OF DEUX-MONTAGNES
803, chemin d'Oka, Deux-Montagnes (Québec) J7R 1L8
PHONE : 450 473-2796
WWW.VILLE.DEUX-MONTAGNES.QC.CA

The Express edition can be downloaded from the home page of the City's website.

LEGAL DEPOSIT: Bibliothèque et archives nationales du Québec

COLLABORATION :

Communications department, Executive Management and Mayor's Office.

GRAPHIC DESIGN : Imprimerie des Patriotes

PRINTING : Imprimerie commerciale

Prints : 8000 copies